

Le bilan de 20 ans d'ethnopharmacologie en Roumanie

Angela Mărculescu

Présidente de la Société Roumaine d'Ethnopharmacologie (SRE)
Pr. dr. de biochimie - Université « Transilvania » de Braşov, Roumanie
Correspondance : angela.marculescu@gmail.com



RÉSUMÉ

Cet article présente l'histoire de la Société Roumaine d'Ethnopharmacologie, dont l'objectif depuis sa création en 2001 est de rassembler des acteurs appartenant aux différentes disciplines composant l'ethnopharmacologie. C'est une équipe multidisciplinaire (botanistes, ethnologues, anthropologues, biochimistes, agronomes, technologues, pharmaciens, médecins, etc.) qui, grâce à la coopération, au consensus et à une recherche scientifique rigoureuse, recense et valorise le savoir thérapeutique traditionnel de Roumanie, et apporte des connaissances nouvelles.

Ainsi, au sein de cette association, d'année en année et d'événements en rencontres inoubliables, s'est créé un sentiment d'appartenance tourné vers un but essentiel : tirer les bienfaits du monde végétal au bénéfice de la santé humaine et sensibiliser les consciences au niveau national à la pertinence des plantes utilisées par la médecine traditionnelle, à la lumière des nouvelles connaissances, en évitant les risques de l'empirisme.

Nous précisons ici les principales thématiques dans lesquelles la SRE a agi pendant ses 20 ans d'activité et qui ont pu être réalisées grâce à la crédibilité et la responsabilité du Conseil d'administration, des présidents d'honneur et des membres des comités scientifiques et d'organisation d'événements.

Mots-clés : ethnopharmacologie, médecine traditionnelle, plantes médicinales et aromatiques, phytothérapie, ethnomédecine

THE RESULTS OF 20 YEARS OF ETHNOPHARMACOLOGY IN ROMANIA

This article presents the history of the Romanian Society of Ethnopharmacology, whose objective since its creation in 2001 is to gather actors belonging to the different disciplines composing ethnopharmacology. It is a multidisciplinary team (botanists, ethnologists, anthropologists, biochemists, agronomists, technologists, pharmacists, physicians, etc.) which, through cooperation, consensus and rigorous scientific research, identifies and valorizes the traditional therapeutic knowledge of Romania, and brings new knowledge.

Thus, within this association, from year to year and from events to unforgettable meetings, a feeling of belonging has been created, focused on an essential goal: to draw the

benefits of the plant world for the benefit of human health and to raise awareness at a national level of the relevance of plants used in traditional medicine, in the light of new knowledge, avoiding the risks of empiricism. We specify here the main themes in which the SRE has acted during its 20 years of activity and which have been achieved thanks to the credibility and responsibility of the Board of Directors, the honorary presidents and the members of the scientific and event organizing committees.

Keywords: ethnopharmacology, traditional medicine, medicinal and aromatic plants, phytotherapy, ethnomedicine

CRÉATION ET OBJECTIFS

Les plantes médicinales et aromatiques représentent une partie importante de la recherche scientifique roumaine, partant de l'histoire et des traditions populaires.

La recherche appliquée aux plantes médicinales, extraits de plantes et huiles essentielles a été une préoccupation personnelle importante depuis les années d'études puis de formation professionnelle dans les unités de production (Nivea Bod-Braşov) et de recherche à l'Institut de Recherche Chimique Pharmaceutique de Bucarest puis à la Station de recherche sur les plantes médicinales et aromatiques de Fundulea.

J'ai appris l'histoire et la tradition de l'utilisation des substances végétales biologiquement actives et j'ai découvert l'ethnopharmacologie en 2000, lors du 4^{ème} Colloque Européen d'Ethnopharmacologie "Des sources du savoir aux médicaments du futur" organisé par la Société Française d'Ethnopharmacologie, l'Institut Européen d'Ecologie et la Société Européenne d'Ethnopharmacologie à Metz en France. J'ai présenté une partie des résultats de mes recherches menées sur *Chrysanthemum balsamita* L. dans le cadre de ma thèse de doctorat, sous la direction directe du Professeur Mircea Tămaş de l'Université de Médecine et Pharmacie de Cluj-Napoca.

A cette époque, j'enseignais les parfums, arômes et cosmétiques à base de produits de montagne, la technologie de traitement et de valorisation des plantes médicinales et la biochimie générale à l'Université "Lucian Blaga" de Sibiu.

En participant à ce colloque, j'ai été impressionnée d'abord par

l'ensemble des chercheurs présents souhaitant apporter au monde scientifique cette importante somme de connaissances empiriques provenant de diverses parties du monde au travers des méthodes de travail propres à l'ethnopharmacologie, et aussi par le travail multidisciplinaire dont l'objectif est d'apporter, avec beaucoup de respect et de gratitude, les méthodes empiriques de la médecine traditionnelle à la recherche scientifique. La collaboration entre les sciences naturelles et les sciences humaines est un maillon clé de l'ethnopharmacologie, principalement pour développer la prévention mais également les traitements.

Ce fut l'occasion pour moi de rencontrer Jean Marie Pelt, fondateur de l'Institut Européen d'Ecologie à Metz, originaire de Rodemack

en Moselle jumelé avec mon village natal de Şirnea. Il m'a dédié son livre "Les langages secrets de la nature" et encouragée à développer l'ethnopharmacologie en Roumanie.

Dès mon retour en Roumanie, nous avons commencé à étudier les méthodes de travail établies par la SFE et de les rapporter à nos méthodes de recherche dans le domaine des plantes médicinales. Nous avons pris de plus en plus conscience du fait que : « Nous trouvons les remèdes les plus efficaces là où nous naissons et vivons », selon l'hypothèse soutenue par l'ethnopharmacologie. En associant un nombre important de chercheurs en ce domaine (instituts de recherche, universités et sociétés de production), l'association à but non lucratif "Société Roumaine d'Ethnopharmacologie" (ONG) a vu le jour en décembre 2001 à Braşov grâce à 3 fondateurs : Angela Mărculescu, la Station de Recherche sur les Plantes Médicinales et Aromatiques de Fundulea et le SC Lamarcos SRL Braşov.



En février 2002, la SRE est entrée au Conseil d'administration de la Société Européenne d'Ethnopharmacologie (Président dr. Guy Mazars), représentée par sa présidente Angela Mărculescu.

Constitués d'une équipe dynamique, passionnée, bien formée et pouvant compter sur des collaborations nationales et internationales, les projets et les recherches ont commencé selon les objectifs mentionnés sur le site : etnofarma.ro.

LES ÉVÉNEMENTS MARQUANTS LIÉS À LA SOCIÉTÉ ROUMAINE D'ETHNOPHARMACOLOGIE

L'été a été choisi pour organiser les événements et activités de l'association, au moment de la fête traditionnelle de Sânziene (20-24 juin) lorsque les plantes médicinales et aromatiques sont chargées d'un maximum d'énergie positive et de force de guérison.

Pendant ces festivités, *Galium verum* L., appelée Sânzienele en roumain ou Caille-lait jaune, aux fleurs dorées et aux pétales en forme de croix, est récoltée en bouquets, tressée en couronnes placés sur des icônes et sur les portes des maisons pour les protéger. Dans la croyance populaire roumaine, Sânzienele porte chance, abondance et longue vie, et possède le pouvoir d'éliminer les maux et les maladies.

Les rencontres thématiques ont pour but de diffuser l'information auprès des scientifiques et des jeunes passionnés de plantes médicinales.

Par la dévotion et la passion, le respect de la nature et la gratitude pour les dons divins, ces équipes multidisciplinaires parviennent à promouvoir certains remèdes traditionnels comme produits pharmaceutiques, cosmétiques ou compléments alimentaires efficaces et sûrs, grâce à la recherche scientifique.



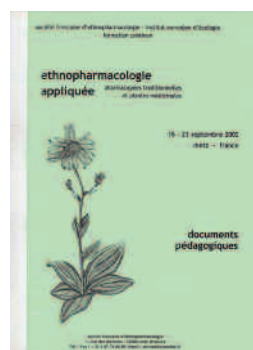
Ce mystère de transformer les remèdes à base de plantes en véritables traitements thérapeutiques nous a aidés à donner du crédit à l'ethnopharmacologie, à se fédérer lors d'événements et, sur la base des résultats de la recherche, à mettre en lumière et à la disposition de l'homme moderne des moyens de guérison ancestraux.

Les manifestations scientifiques organisées par la SRE comportent deux volets distincts :

- ☛ la partie scientifique - présentation d'articles, de conférences, de résultats de projets de recherche, etc.
- ☛ la partie pratique de l'identification des plantes médicinales et aromatiques sur le terrain, dans les collections de plantes médicinales et aromatiques de « Dacia Plant » et du Laboratoire de Recherche (SCPMA Fundulea-Braşov), mais surtout à Şirnea qui bénéficie d'une grande diversité de plantes médicinales et aromatiques, devenu le premier village touristique de Roumanie, à l'initiative du professeur Nicolae Frunteş qui « a eu l'intuition d'une des lignes de développement du tourisme moderne et a su engager les villageois dans une action dont ils ne peuvent que bénéficier » (Mărculescu et Frunteş, 2020).

Nous présentons ici une chronologie des événements scientifiques et des formations organisés au cours des 20 ans d'existence de la Société Roumaine d'Ethnopharmacologie :

2002 : Formation continue dans le domaine de l'ethnopharmacologie appliquée - partenaire externe Société Française d'Ethnopharmacologie, Metz, France, 10 chercheurs



SFE, Metz, 2002

- 2003 : Symposium "L'ethnopharmacologie et l'implication de la jeune génération dans sa promotion en Europe" - Braşov et Şirnea
- 2005 : Formation de formateurs dans le domaine de l'extraction de principes actifs végétaux - partenaire externe Société ARCHIMEX, Vannes, France, participants 10 chercheurs
- 2006 : Symposium "Qualité des produits biologiquement actifs et technologies d'extraction innovantes", lieu INCDCSZ Braşov et Şirnea
- 2006 : Projet PROPLANT "Promotion des performances scientifiques roumaines dans le domaine de la production et de la valorisation des plantes médicinales, aromatiques et tinctoriales", Bucarest
- 2007 : Table ronde "Plantes médicinales et traditions roumaines - la Nuit de Sânziene", Şirnea
- 2008 : Symposium "L'ethnopharmacologie à l'appui d'une alimentation saine", co-financé par le Ministère de la Recherche, Braşov et Şirnea
- 2009 : Table ronde "Plantes endémiques des Carpates", Şirnea
- 2009 : Projet Européen Formation de formateurs dans le domaine des allergènes alimentaires, partenaire externe SC Hylobates SRL, Rome et Milan, Italie, participants 10 chercheurs
- 2009 : Table ronde "Allergènes alimentaires, de l'ignorance à la connaissance", Braşov
- 2011 : Symposium "L'ethnopharmacologie à l'interface Bioaliment - Phytomédicament", Braşov et Şirnea
- 2013 : Symposium "L'ethnopharmacologie au service de la santé humaine et de l'environnement", co-financé par le Ministère de la Recherche, Braşov, Dacia Plant et Şirnea



Archimex, Vannes, 2005 / Jardins de l'Abbaye de Daoulas

- 2015 : Symposium au sein du Congrès Européen NEEFood : “La composante végétale et son rôle dans l’alimentation saine et la thérapeutique”, Braşov et Şirnea
- 2018 : Symposium “Ethnopharmacologie et santé”, Şirnea
- 2019 : Table ronde “Histoire et tradition en phytothérapie, aromathérapie, gemmothérapie et nouveaux défis pour la pharmacopée traditionnelle”, Şirnea
- 2020 : Publication de l’ouvrage “Les plantes dans la médecine populaire roumaine”, C. Drăgulescu et A. Mărculescu, présentation en ligne
- 2021 : Symposium anniversaire “L’ethnopharmacologie roumaine a 20 ans”, Şirnea

Les membres de la SRE ont également participé à des manifestations internationales :

- 2007 : 6^e Congrès Européen d’Ethnopharmacologie “Nouvelles lignes directrices en ethnobotanique et ethnopharmacologie”, Leipzig (Allemagne)
- 2011 : Symposium International sur l’Aromathérapie et les Plantes Médicinales, Grasse (France)
- 2014 : Symposium international sur la conservation de la biodiversité végétale, Chisinau (République de Moldavie).

Les résumés de tous ces travaux sont présentés sur le site de la SRE : etnofarma.ro, où l’on peut voir aussi les projets et les programmes de développement conçus par la SRE.

Les chercheurs roumains, membres et collaborateurs de la SRE, ont contribué à la recherche et à la promotion de substances biologiquement actives dans les compléments alimentaires, les

produits pharmaceutiques et les cosmétiques en participant à des programmes, projets, stages, conférences, congrès internationaux, etc. dans des universités prestigieuses en Europe (Metz, Bretagne Sud, Toulouse, Bordeaux, Milan, Valence, Gênes, Leipzig...) et dans des sociétés de production et de recherche du domaine. Nous avons été invités à publier des résultats de recherche dans des revues qui promeuvent les principes de l’ethnopharmacologie au niveau national et européen (*Ethnopharmacologia*, *Phytothérapie*, *Phytothérapie de la recherche à la pratique*, *Biotechnological Letters*, *Acta Phytotherapica Romanica*, *Revue Farmacia*, *Revue de Chimie*, etc.). Certaines revues comptent également des membres de la SRE dans leur comité de rédaction.

SYMPOSIUM ANNIVERSAIRE : “20 ANS D’ACTIVITÉS DE LA SOCIÉTÉ ROUMAINE D’ETHNOPHARMACOLOGIE BILAN ET PROJETS FUTURS”

Malgré tous les problèmes générés par la pandémie due au coronavirus, nous avons réussi à organiser en juin 2021, le Symposium anniversaire de la SRE à Şirnea, village d’histoire et de légende, devenu le jardin des plantes médicinales et aromatiques où nous réalisons de véritables cours de botanique en plein air à l’ombre des monts Pierre du Prince au nord-ouest et Bucegi au sud-est.

Dans le paysage exceptionnel de Şirnea, nous avons profité des rencontres avec les partenaires du projet, des amis et groupes de recherche, collaborateurs et sympathisants de l’Ethnopharmacologie, cultivateurs de plantes médicinales,

SC Hylobates SRL, Rome et Milan, 2005



© Jacques Fleurentin

Şirnea, petit village au sud-est de la Transylvanie, se trouve entre les monts Piatra Craiului (Pierre du prince) et les monts Bucegi



En haut : Angela Mărculescu, Jacques Fleurentin et Marian Pitea, maire de la commune de Fundata
En bas : I. Bobaru, pharmacien

chercheurs en médecine traditionnelle, promoteurs de thérapies complémentaires et de nutrition saine, jeunes passionnés de thérapies naturelles...

Lors de l'ouverture officielle du Symposium après le mot de bienvenue, le docteur Jacques Fleurentin - Président de la Société Française d'Ethnopharmacologie a été invité à prendre la parole. Nous avons apprécié particulièrement sa venue en Roumanie et le message scientifique qu'il nous a apporté au travers de deux conférences très importantes, tournées vers l'avenir :

- ☛ L'ethnopharmacologie, une stratégie pour une santé durable
- ☛ Les plantes neuroprotectrices et leur intérêt dans les maladies neurodégénératives

Jacques Fleurentin a directement contribué à la formation et au soutien scientifique et organisationnel de la SRE. Elle a été fondée sur l'exemple du mode de fonctionnement et d'organisation de la SFE.

Le Maire de la commune de Fundata, l'ingénieur Marian Pitea, a accueilli avec beaucoup d'intérêt nos activités scientifiques qui ajoutent de la valeur à la communauté. Il s'intéresse à cette nouvelle science - l'ethnopharmacologie que l'on retrouve bien représentée au Musée ethnographique "Nicolae Fruntes" à Șirnea.

Le Symposium Anniversaire a été organisé par : la Société Roumaine d'Ethnopharmacologie en coopération avec l'Université "Transilvania" Brașov, SC Hofigal export-import SA Bucarest,

L'Institut de recherche pour la pomme de terre de Brașov, SC Dacia Plant Bod-Brașov, SC PlantExtrakt Cluj Napoca et la mairie de la Commune Fundata. Nous avons été soutenus aussi par AS Medica Bucov, DeȘIRNEA Experience, S.C.MadazugAromatic, BIA Laura Mărculescu, Pharma Nord et Medica Grup-Pro Natura.

A cette occasion, quatre ouvrages ont été publiés (en roumain) :

1. *Les plantes dans la médecine populaire roumaine*, Drăgulescu C. et Mărculescu A., 2020, Ed. UNITBV, comme base de données pour la recherche spécifique en ethnopharmacologie
2. *Guide d'identification des plantes médicinales. Flore spontanée*, Tămaș M., Oniga I., Benedec D., Florian S., Hanganu D., Ielciu I., 2021, Ed. Risoprint et Top Publishing (reconnaissance, collecte, séchage et transformation des plantes médicinales pour une utilisation optimale en phytothérapie)
3. *La Société Roumaine d'Ethnopharmacologie a 20 ans – bilan et projets d'avenir*, Mărculescu A. et Olteanu Gh., 2021, Ed. Dacia Plant, qui met en lumière les principales réalisations de la Société Roumaine d'Ethnopharmacologie lors des 20 ans d'activités et rappelle les objectifs futurs de l'association
4. *L'ethnopharmacologie roumaine a 20 ans - volume de résumés*, coordinatrice Angela Mărculescu, 2020, Ed. ArtSolei, comme point de repère important de l'état actuel de la recherche dans le domaine et en tant que source d'information pour ceux qui



s'intéressent à de nouvelles recherches scientifiques, collaborations ou échanger des informations.

Les projets futurs dans la continuité des activités actuelles ont été présentés :

1. Elaboration de monographies (sur le modèle de la Pharmacopée européenne) pour les matières premières végétales, obtenues à partir de plantes médicinales et aromatiques utilisées dans la médecine populaire roumaine. Nous voulons que les fiches monographiques soient des références de qualité au niveau national. Elles seront préparées par des équipes de chercheurs des facultés de pharmacie et de médecine et contiendront également des informations sur l'usage traditionnel

2. Création d'un recueil avec les organisations impliquées dans la filière des plantes médicinales locales (producteurs, centrales d'achats, fabricants de matières premières végétales, laboratoires de contrôle, unités de production de produits de phytothérapie et de compléments alimentaires, centres de phytomédecine, phytothérapie, aromathérapie, etc.). Nous avons pensé ce recueil comme un catalogue d'informations et de contacts en vue de collaborations entre groupes et individus. Le travail vise à élever la qualité et l'efficacité des équipes travaillant dans le domaine.

3. Etablir les programmes de stages de formation professionnelle - dans le domaine des plantes médicinales et aromatiques et d'initiation à l'ethnomédecine - Projet.

Enseignement de la phytothérapie à la Faculté de Médecine et à l'Université Transylvanie de Braşov aux étudiants en médecine.

Ce projet national de formation professionnelle pourrait s'élargir car nous souhaitons que des spécialistes européens y participent également (j'aimerais mentionner la collaboration avec Dr Alin Scarlat de AS Medica Bucov, Dr Cristina Câmpian du Cabinet de phytothérapie à Braşov, Dr Daniela Hanganu de l'UMF de Cluj, Dr. Tatiana Onisei d'IBA Buc et Dr Mihaela Badea de la Faculté de médecine de Braşov).

Une grande partie des communications présentées lors du symposium anniversaire vont dans le sens de ces objectifs et sont consultables dans le volume de résumés mis en ligne sur le site.

Ce Symposium a réuni 70 chercheurs nationaux et internationaux (58 physiquement présents et 12 en ligne) spécialistes reconnus dans le domaine, venus à Sirnea, zone dont la biodiversité floristique est impressionnante, pour participer au bilan et définir les projets d'avenir de la Société Roumaine d'Ethnopharmacologie. Sur les 70 participants, 47 étaient médecins ou pharmaciens, adeptes des thérapies complémentaires et attirés par les principes de base de l'ethnopharmacologie, ce qui nous donne de grands espoirs pour le développement durable de cette science moderne. Les communications ont fait l'objet d'une attention particulière de la part des participants si bien que les pauses café sont devenues insignifiantes par rapport à l'intérêt de rester dans la salle pour les débats et discussions.

En conclusion, nous souhaitons poursuivre notre chemin et vous invitons au prochain Symposium d'Ethnopharmacologie à Şirnea du 22 au 24 juin 2022.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

Drăgulescu C. et Mărculescu A. (2020) *Plantele în medicina populară românească*, Ed. UNITBV.

Mărculescu A. et Olteanu Gh. (2021) *Societatea Română de Etnofarmacologie la 20 de ani*, Ed. Dacia Plant.

Mărculescu A. et al. (2021) *Etnofarmacologia românească la a 20 -a aniversare*, Volume de résumés, Ed. Art Soleil.

Tămaş M., Oniga I., Benedec D., Florian S., Hanganu D., Ielciu I. (2021) Ghid pentru recunoaşterea şi recoltarea plantelor medicinale. Flora spontană, ediţie revizuită şi adăugită, Ed. Risoprint & Top Publishing.

Mărculescu A. & Fruntes R. (2020) Profesorul Nicolae Fruntes, personalitate marcantă în viaţa culturală a Zonei Branului, Studii şi comunicări II, Bran poartă culturală a Carpaţilor, p.33-60 Ed. Negru Vodă Făgăraş.

Site internet de la SRE : etnofarma.ro

